The Judiciary

NCC Netherlands Commercial Court

# Glossary of Dutch Procedural Terminology

(June 2019, updated January 2025)

| | |
|---|---|
| aanbrengen (een geschil bij de rechter) | to seise the court of a dispute |
| aangewezen rechter | designated court / judge |
| aanhangig | pending |
| (dag waarop) aanhangig is gemaakt | (day on which) the case is made pending |
| aanhef (van een wetsartikel) | introductory words (to an article) |
| aan het oordeel van de rechter overgelaten | within the court's discretion |
| aanhouding / aanhouden | stay / to stay |
| aannemelijk maken | show that it is likely that … |
| aanstonds | forthwith, right away |
| aanvullend vonnis | additional judgment |
| aanvulling van een vonnis | to give an additional judgment |
| aanwijzingen | directions |
| aanzeggen | to notify, give notice |
| absolute bevoegdheid | subject-matter jurisdiction |
| achterwege laten (uitspraak) | direct that no judgment will be given |
| advocaat | lawyer, attorney, legal counsel |
| advocaat stellen | to submit a notice of representation by a lawyer |
| Advocaat-Generaal | Advocate General |
| Advocatenwet | Dutch Advocates Act |
| afbreking (van de instantie) | discontinuance |
| afdoende zekerheid stellen | provide sufficient security |
| afloop (van termijn) | expire / expiry (of a time limit) |
| afschrift | copy |
| afstand (van recht of verweer) | waiver (of a right or defence) |
| afstand van instantie | discontinuance by withdrawal |
| afwijken van | depart from, derogate from |
| afwijzen (een vordering) | to dismiss a claim |
| afzien (van proceshandeling) | waives (his / her / its) right to ….. |
| akkoordprocedure (WHOA) | pre-insolvency restructuring plan proceedings |
| akte (processtuk) | brief (document of process) |
| akte - authentieke | authentic instrument |
| akte - niet-dienen vragen | to request the court to record a party's failure to file |
| akte overlegging producties | brief submitting exhibits |
| akte uitlaten producties | brief commenting on exhibits |
| algemene maatregel van bestuur | executive decree |
| als bedoeld in | as referred to in |
| ambtenaar | official |
| ambtshalve | on its [the court's / the judge's] own initiative |
| antwoord | defence |
| appellant / appellanten | appellant / appellants |
| arbiter | arbitrator |
| arbiter - in een zaak optreden als arbiter | to arbitrate a case / to act as an arbitrator in a case |

| | |
|---|---|
| arbitraal vonnis | arbitral award |
| arbitraal vonnis wijzen | to render / issue / give an arbitral award |
| arbitrage | arbitration |
| arbitrage - bij arbitrage afdoen | to resolve a matter by (means of) arbitration |
| arbitrage - inroepen | to go to arbitration |
| arbitragebeding | arbitration clause |
| arbitrageopdracht | mandate |
| arbitragereglement | arbitration rules |
| arbitrale procedure | arbitration proceedings |
| arrest | judgment |
| bedrijf | company, business |
| bedrijfsgeheim | trade secret |
| beëdigde vertaling | sworn translation |
| beëindiging | termination |
| behandelen/behandeling (van een zaak) | to deal with, dispose of / disposal of, disposition of (a case) |
| behartigen (belangen) | to advance, to advocate for (interests) |
| bekrachtigen (vonnis) | to affirm a judgment |
| belanghebbenden | interested parties |
| bemiddeling | mediation |
| beoordelen (bewijs) | to assess (the evidence) |
| beoordelen summierlijk | to conduct a summary test / review / enquiry |
| bepaalde (gegevens) | Specific (information) |
| bepaalde rechtsbetrekking die tot hun vrije bepaling staat | a particular legal relationship which is within their autonomy to agree |
| bepalen (rechter) | to direct |
| beperking van de kennisneming | limited review |
| beroep (doen) op | to rely on, to raise, to invoke |
| beroepsgeheim | professional duty of confidentiality |
| beroepsmatig rechtsbijstand verleent (derde) | third-party professional who provides legal assistance |
| berusting | waiver, acceptance |
| bescheiden | materials, documents |
| beschikking (in verzoekschriftprocedure) | judgment |
| beschouwing | view, observation |
| beslag | attachment |
| beslag - conservatoir | pre-judgment attachment |
| beslag - derden- | third-party attachment |
| beslag - executoriaal | executory attachment |
| beslagene | attachee |
| beslagene (derde-) | (third-party) attachee |
| beslag leggen | make an attachment |
| beslaglegger | attaching party |
| beslagrekest | application to attach |
| beslagverlof | permission to attach |
| beslissing | decision |
| beslissing bij voorraad | judgment in summary proceedings / after summary enquiry |
| bestreden - onvoldoende | insufficiently / not sufficiently disputed, contested, challenged |
| bestuurders/het bestuur | management board, members of the management board |

| | |
|---|---|
| betekenen | to serve |
| betekening | service |
| betekening aan de persoon | service by actual delivery |
| betekeningsexploot | writ of service |
| betrokkene (partij) | party to the proceedings |
| bevoegd zijn (rechter/rechtbank) | to have jurisdiction |
| bevoegdheid (rechter/rechtbank) | jurisdiction |
| bevrijden (groep) | to opt out (of the group) |
| bewaarder (gerechtelijk) | custodian (judicial) |
| bewaren (boeken) | retain (records) |
| bewarende maatregel | protective measure |
| bewijs | evidence |
| bewijsaanbod | offer of evidence |
| bewijskracht | probative force |
| bewijslast | burden of proof |
| bewijslastverdeling | allocation of the burden of proof |
| bewijsmateriaal | evidence |
| bewijsmiddel | evidence, exhibit |
| bewijsrecht | law of evidence |
| bewijsstuk | exhibit |
| bewijs van betekening | proof of service |
| bewijsverrichtingen | evidentiary events |
| bewijsvoorschriften | rules of evidence |
| bezoekende advocaat | visiting lawyer |
| bezwaarschrift | objection |
| bezwaar tegen *** | objection to *** |
| bezwarend | onerous |
| bij… | under, pursuant to |
| bij ..(wettelijk bepaling).. | under |
| bij of krachtens | by or pursuant to |
| bijzondere overeenkomst | special contract / agreement |
| bindend advies | binding opinion |
| bloed- of aanverwant | person related by blood or other family ties |
| bodemprocedure | proceedings on the merits, main proceedings |
| buiten beschouwing laten | to disregard |
| Burgerlijk Wetboek (BW) | Dutch Civil Code (DCC) |
| cassatie | Supreme Court appeal |
| cassatie - in .. komen | to appeal to the Supreme Court |
| cassatiedagvaarding | notice of Supreme Court appeal |
| cassatiemiddelen | grounds for (the Supreme Court) appeal |
| Civiele Kamer | Civil Chamber |
| collectieve actie / vordering | collective action / claim |
| collectieve schadeafwikkeling | collective compensation scheme |
| collectieve stuiting (verjaring) | collective interruption (of the limitation period) |
| comparitie | conference (for case management), hearing |
| compromis (arbitrage) | arbitration agreement |
| conclusie | statement |
| conclusie - nadere | supplementary statement, further written submission |
| conclusie van antwoord | statement of defence |

| | |
|---|---|
| conclusie van de AG | opinion of the Advocate General |
| conclusie van dupliek | statement of rejoinder |
| conclusie van eis | statement of claim |
| conclusie van repliek | statement of reply |
| consignatiekas | consignment account [of the State] |
| conventie, in | in the original action |
| curatele | subject to a curatorship, curatorship |
| curator (bij faillissement) | bankruptcy trustee |
| daaruit de gevolgtrekking maken die hij geraden acht | draw such adverse inferences as it considers appropriate |
| dagvaarden | to serve a writ of summons |
| dagvaarding | writ of summons |
| dagvaarding (met conclusie van eis) | writ of summons (containing a statement of claim) |
| dagvaarding in eerste aanleg | writ of summons in first instance |
| dagvaarding in hoger beroep | writ of summons in appeal |
| dagvaarding van getuigen | writ of summons for a witness to testify |
| dagvaardingsprocedure | proceedings initiated by writ of summons |
| degene onder wie het beslag gelegd wordt | third-party attachee |
| degene voor wie het stuk bestemd is | addressee |
| Deken | Dean (of the Dutch Bar Association) |
| deponeren | to file |
| depot | deposit |
| derde belanghebbende | interested third party |
| derdenbeslag | third-party attachment |
| descente | on-site inspection |
| deskundige leden (pachtkamer) | expert members sitting by designation |
| deskundigenbericht | expert's report |
| deurwaarder | bailiff |
| dictum (van vonnis) | operative part (of the judgment) |
| doen betekenen | have a notice served |
| doen oproepen | [the court] order/direct that notice be given |
| domicilie kiezen bij | elect domicile at |
| doorhaling op de rol | discontinuance by striking off |
| dreigde / dreiging (van ***) | *** (is)(was) imminent |
| dupliek | rejoinder, statement of rejoinder |
| dwangakkoord | compulsory composition / settlement |
| dwangsom | penalty |
| dwangsom - op straffe van een … | subject to a penalty |
| dwingend bewijs | compelling evidence |
| dwingend recht | mandatory law |
| eenvoudige akte | simple brief |
| eerlijk proces | fair process |
| eerste aanleg | first instance |
| eindvonnis | final judgment |
| eis | claim |
| eis in conventie | (original) claim |
| eis in reconventie | counterclaim |
| eisen | to claim |
| (ver)eisen | to require |

| | |
|---|---|
| eiser/eiseres | claimant |
| electronische (langs .. weg) | electronically |
| enkelvoudige kamer | single-judge chamber |
| enquêteprocedure | enquiry proceedings |
| erfgenamen | heirs |
| erflater | decedent |
| Europees Hof van Justitie | European Court of Justice, ECJ |
| excepties | preliminary defences |
| exclusieve belangenbehartiger | exclusive representative |
| executant | enforcing party |
| executoriale titel | enforcement title |
| executoriale vorm | form required for enforcement |
| exequatur | permission to enforce |
| exequatur verlenen | to give / issue permission to enforce |
| exploot | writ |
| exploot doen | to serve a writ |
| faillissement | bankruptcy |
| feitelijke instanties | fact-finding instances |
| forumkeuze-clausule | choice of forum clause, choice of court clause |
| gebod (rechterlijk) | court order |
| gebrek | defect, failure to *** |
| gedaagde | defendant |
| geding | proceedings, action |
| geding - verschijnen in het geding | to appear in proceedings, enter an appearance in proceedings |
| geëxecuteerde | enforcee |
| gegevens (afschrift van) | information, data (obtain copies of) |
| gegrond op/grond vindt in | is based on |
| gehuurde (onroerende zaak) | leased space |
| geïntimeerde(n) | respondent(s) |
| geldigheid | validity |
| gelijke rang | equal rank |
| gemachtigde | authorised representative |
| gerechtelijk | judicial, court |
| gerechtelijke erkentenis | formal admission |
| gerechtshof | court of appeal |
| gerechtvaardigd | justified |
| geregistreerd partner | registered partner |
| geschil | dispute |
| getuige | witness |
| getuige doen horen | take witness testimony, take a witness's testimony, hear a witness |
| getuige-deskundige | expert witness |
| getuigenverhoor | witness examination |
| getuigenverklaring | witness statement, witness testimony |
| gewaarborgde | indemnified party |
| gewichtige redenen | compelling reasons |
| gewone verblijfplaats | habitual residence / abode |
| gezag van gewijsde | *res judicata* effect |
| grief | ground for appeal |
| goede procesorde | due process |

| | |
|---|---|
| goede rechtspleging | sound administration of justice |
| goederen | goods |
| griffie | court office, court registry |
| griffier | clerk |
| griffierecht | court fee |
| gronde, zaak ten | case on the merits |
| heropenen | to reopen |
| herroeping | revocation |
| herstel | correction |
| hervatting | resumption |
| Hof | Court of Appeal |
| Hof van Discipline | Disciplinary Appeals Tribunal |
| Hoge Raad | Supreme Court |
| hoger beroep | appeal |
| hoger beroep aantekenen | to appeal |
| hogere voorziening | higher remedy |
| homologatie (van een akkoord) | confirmation / approval (of a restructuring plan) |
| hoofdzaak | main action, main proceedings |
| hoor- en wederhoor (beginsel van) | principle of hearing both sides |
| houder | holder |
| in afwijking van | in derogation from |
| in conventie | on the original claim, on the claim |
| ingevolge… | under… |
| inhoudelijk behandelen | to deal with on the merits |
| in reconventie | on the counterclaim |
| in strijd met openbare orde | violates public policy, in violation of public policy |
| in vrijwaring oproepen | to add a third party for indemnity |
| incident (tot……) / in het incident | motion proceedings (for..) / on the motion |
| incidenteel (hoger) beroep | cross-appeal |
| incidenteel vonnis | judgment on the motion |
| incidentele vordering | motion |
| indienen | to submit |
| inhoud | substance |
| in persoon (laten aan, overhandigen) | to give *** by actual delivery |
| in persoon (procederen) | (litigate, act) *pro se* |
| internationaal privaatrecht | private international law |
| internationale handelskamers | international commercial chambers |
| intrekking | withdrawal |
| inzage | inspection |
| jurisprudentie | case law |
| kamer | chamber |
| kantonrechter | subdistrict court |
| kantooradres | business address |
| kantoorplaats | place of business |
| kennelijk | manifest/ manifestly |
| kennelijke fout | manifest error |
| kennisgeving | notification, notice |
| kennisneming | review |
| kennisneming van geschillen | to hear disputes |

| | |
|---|---|
| klacht | complaint |
| klacht indienen bij | to file a complaint |
| klemmende redenen | compelling reasons |
| kort geding | summary proceedings |
| kosten te begroten | quantify costs |
| krachtens | pursuant to |
| kracht van gewijsde (vonnis, arrest) | (the judgment is) no longer subject to ordinary remedies, no longer subject to appeal |
| langs elektronische weg ter beschikking stellen | post electronically |
| letsel | injury |
| levenspartner | life companion |
| locatie | location |
| lopende procedure | ongoing action, ongoing proceedings |
| materieel recht | substantive law |
| mededeling | Notification |
| meervoudige kamer | three-judge panel, multi-judge panel (Supreme Court) |
| memorie | Statement |
| memorie - nadere | further statement, supplementary statement |
| memorie van antwoord (hoger beroep) | statement of defence on appeal |
| memorie van grieven | statement of grounds for appeal |
| mening | opinion, views |
| mentorschap ten behoeve van meerderjarigen | protection order for adults |
| met dien verstande | provided that |
| met het oog op | for reasons of |
| met redenen omklede | reasoned, substantiated |
| misbruik van (proces-)recht | abuse of right |
| mondelinge behandeling / procedure | conference, hearing of the parties |
| mondeling (ter zitting) nemen | *** may be submitted at the hearing |
| mondelinge toelichting | substantiate findings / arguments / assertions at a hearing |
| mondelinge uitspraak (doen) | (pronounce) judgment from the bench |
| mondeling verslag | oral report, present findings at a hearing |
| motiveren (beslissing) | to give reasons / grounds for |
| nalaten van *** | non-compliance with *** |
| nauw omschreven groep | precisely defined group |
| NCC-reglement | NCC Rules |
| nietigheid | nullity |
| nietigverklaring | nullification, annulment |
| niet-naleving van | non-compliance with |
| niet-ontvankelijk | inadmissible |
| niet-ontvankelijk (eiser / verzoeker) | the claimant / applicant is inadmissible |
| officier van justitie | Public Prosecutor |
| onaannemelijk | unlikely |
| onaanvaardbaar | unacceptable |
| onafhankelijk en onpartijdig | independent and impartial |
| onbestreden | undisputed |
| onbevoegdverklaring | declaration of no jurisdiction |
| onbillijkheid van overwegende aard | manifest injustice |
| onder bewind | under fiduciary administration |

| | |
|---|---|
| onderbewindstelling ter bescherming van meerderjarigen | fiduciary administration for the protection of adults |
| onderhandse akte | private instrument |
| Ondernemingskamer | Enterprise Chamber |
| onderzoeken (rechter) | to examine, to interview |
| onevenredig | disproportionate / disproportionately |
| ongegrond | without merit, ill-founded |
| ongelijk gestelde partij (in het) | unsuccessful party |
| ongemotiveerd | unsubstantiated |
| onmiddellijke voorziening | immediate measure |
| onpartijdigheid | impartiality |
| onrechtmatige daad | tort, wrongful act |
| onroerende zaak | immovable |
| onverminderd het omtrent … bepaalde | without prejudice to the provisions on … |
| ontbinding | dissolution |
| ontslaan / ontslag van instantie | discharge from the instance |
| ontvangende instantie | receiving agency |
| ontvangstbewijs | proof of receipt |
| ontvankelijk (vordering) | admissible |
| ontvankelijk verklaren | declare admissible |
| onverwijld | without delay |
| onverwijlde spoed | immediate action is required |
| op de voet van | pursuant to, by virtue of |
| op eigen kosten | at (their) own expense |
| Openbaar Ministerie | Public Prosecutions Office, Public Prosecutor |
| openstaan (voorziening, beroep) | subject to (remedy, appeal) |
| opheffen beslag | lift an attachment |
| opmerkingen | observations |
| opnieuw rechtdoende | in a new decision |
| oproeping | (serve) notice |
| oproepingsbericht | notice to appear |
| opschorten (van tenuitvoerlegging) | suspension (of enforcement) |
| opzegging | termination with notice, notice of termination |
| Orde van Advocaten | Netherlands Bar, Netherlands Bar Association |
| overeenkomst tot aanwijzing van een bevoegde rechter | choice of court agreement, choice of forum clause |
| overeenkomst tot arbitrage | arbitration agreement |
| overleggen | to submit, to file |
| Parket | Public Prosecutor's Office |
| partijen in de gelegenheid stellen/gelegenheid geven | to allow the parties to |
| (een partij die) handelt in de uitoefening van een beroep of bedrijf | (a party) pursuing commercial or professional activities |
| persoonsgegevens | personal data |
| piketregeling | duty roster |
| plaats | place |
| plaatselijke gesteldheid opnemen | inspect a site |
| plaatsopneming (gerechtelijke) en bezichtiging | on-site inspection |
| pleidooi | (oral) arguments |

| | |
|---|---|
| pleiten, pleidooi houden | to argue a case |
| pleitnota | (pleading) notes |
| preparatoir vonnis | interim judgment |
| primaire vordering | principal claim |
| procederen | litigate |
| procederen in persoon | litigate *pro se* |
| procedure | proceedings, matter, action |
| procedure instellen | to initiate proceedings, to initiate an action |
| procedure voortzetten | the action moves forward, take next steps |
| proceshandeling | act of process |
| procesinleiding | originating document |
| proceskosten | costs of process |
| procesrecht | procedural law |
| processtuk | document, document of process |
| proces-verbaal | court record |
| procureur-generaal | procurator general |
| productie | exhibit |
| producties | exhibits, evidence |
| producties overleggen | to submit exhibits/evidence |
| prorogatie | prorogation |
| provisioneel vonnis | provisional / interim judgment |
| raadkamer | (judge's) chambers |
| raadsheer | judge (of the court of appeal or Supreme Court) |
| rechtbank | district court |
| Rechtbank | District Court |
| rechter (instantie) | the court |
| rechter (persoon) | judge |
| rechter-commissaris | delegated judge, or bankruptcy judge in insolvency matters |
| rechterlijke macht | the judiciary |
| rechter-plaatsvervanger | judge sitting by designation |
| rechtsbetrekking | legal relationship |
| rechtsgeldigheid | legal validity |
| rechtsmacht | international jurisdiction |
| rechtsmiddel | remedy |
| rechtspersonen | legal entities |
| rechtspleging | procedure |
| rechtssfeer van Nederland (band met) | connection with the Dutch legal system |
| rechtstrijd | legal debate |
| rechtstitel | legal title |
| rechtvaardigen | justify |
| rechtverkrijgende | legal successor |
| rechtsvordering | action |
| reconventie, reconventionele vordering, | counterclaim |
| redelijkerwijs (niet) aan *** toe te rekenen | can (not) reasonably be imputed to *** |
| redelijkheid en billijkheid | reasonableness and fairness |
| met redenen omklede conclusie | reasoned statement |
| regie | case management |
| regiebeslissing | direction |

| | |
|---|---|
| regiezitting | case management conference |
| relatieve bevoegdheid | personal jurisdiction |
| repliek | reply, statement of reply |
| roerende zaak | movable |
| rol | court calendar |
| rolbeschikking | calendar hearing decision, calendar decision |
| rolbeslissing | directions |
| roldatum | court calendar date |
| salaris advocaat | legal fees, costs for legal representation |
| samenhang (van vorderingen, zaken) | closely connected |
| samenvoeging (van zaken) | consolidation (of actions) |
| schadebrengend feit | harmful event |
| schending van de openbare orde | violation of public policy |
| schikken | to settle (out of court) |
| schikking | settlement |
| schorsen (zitting) | to suspend |
| schorsing (tenuitvoerlegging) | suspension (of enforcement) |
| schriftelijke toelichting (in cassatie) | written statement |
| schriftelijk pleidooi | written arguments |
| schuldeiser | creditor |
| schuldenaar | debtor |
| schuldsaneringsregeling natuurlijke personen | debt relief scheme for natural persons |
| spoedeisend belang | urgent interest |
| standpunt | view, position |
| stelbrief | notice of representation |
| stelling | assertion |
| stilzwijgend | tacit / tacitly |
| (op) straffe van verval | (a right) is waived |
| stuk | document |
| summierlijk | on a summary basis |
| summierlijk onderzoek | summary examination / enquiry |
| surséance van betaling | suspension of payments |
| tegelijk (behandeld) | (deal with) concurrently |
| tegenbewijs | rebuttal evidence |
| tegenvordering | counterclaim |
| tenuitvoerlegging | enforcement |
| tenzij | except where |
| tenzij de billijkheid zich daartegen verzet | except where fairness dictates / demands otherwise |
| tenzij uit de wet anders voortvloeit | except where the law provides otherwise |
| termijn | time limit, notice period |
| terugverwijzen naar | to refer back |
| tijdig | timely, on time, in timely fashion, within the time limit |
| toelaatbaar (bewijs) | admissible |
| toewijzen (vordering) | to award / grant (an amount), to rule in favour of the claimant |
| tot en met | from *** to *** inclusive |
| tuchtcollege | disciplinary tribunal |
| tussenkomst | third-party intervention |
| tussenvonnis | interim judgment |

| | |
|---|---|
| uit eigen beweging | on its own initiative |
| uitgebreide akte | extensive brief |
| uitlaten | to express a view / views on |
| uitsluitend bepaald overeenkomstig | determined exclusively in accordance with |
| uitspraak | judgment, decision |
| uitstel | extension (of a time limit) |
| uittreksel | extract |
| uitvoerbaar bij voorraad | enforceable notwithstanding any remedy |
| uitvoerbaarheid | enforceability |
| uitwinning | executory sale |
| uitzonderingen (behoudens in de wet genoemde) | except where the law provides otherwise |
| van overeenkomstige toepassing | applies *mutatis mutandis,* accordingly |
| vaststaande feiten | undisputed facts, established facts |
| vastellingsovereenkomst | settlement agreement |
| verandering van eis | amendment of claim |
| verbetervonnis | corrective judgment |
| verbetering | correction |
| verbod (rechterlijk) | injunction, court order |
| verhalen / verhaal | to recover / recovery |
| verhinderdata | availability |
| verhoor van getuigen | witness examination (hearing the witness) or witness testimony (statement made by the witness) |
| verhoren / verhoor | to examine / examination |
| verjaren | a limitation period applies, the claim is time-barred |
| verjaringstermijn | limitation period, time limit |
| verknocht | closely connected |
| verlof (beslag-) | permission to attach |
| verlof vragen tot | to request permission to/for |
| vermeerdering (van eis) | increase (of claim) |
| vermoedelijk bevoegd | is likely to have jurisdiction |
| vermogensrechten (i.t.t. zaken) | intangibles |
| vernietigen (vonnis) | to annul (a judgment) |
| vernietigen (arbitraal vonnis) | to set aside (an arbitral award) |
| veroordeelde | judgment debtor |
| veroordelen in de kosten van het geding | to order to pay the costs of the proceedings, award costs |
| verordening | regulation |
| verrichten | to do (the work) |
| verrichtingen | events |
| verschijnen in het geding | to appear in the proceedings |
| verschijning van partijen | general hearing |
| verschoning (van rechters) | withdrawal |
| verschoningsrecht | privilege to be excused from [an obligation] |
| verschotten | costs and expenses |
| verstek | failure to enter an appearance, default |
| verstek - bij .. toewijzen | to grant by default |
| verstek verlenen aan … | to record a party's failure to appear |
| verstekvonnis | default judgment |
| verstek zuiveren | enter an appearance (after initially failing to appear) |

| | |
|---|---|
| vertegenwoordiger | representative |
| vervallen | lapse |
| verval van instantie | discontinuance by dismissal |
| verweerder/verweerster | defendant |
| verweerschrift | (statement of) defence |
| verwerpen (hoger beroep) | to dismiss the appeal |
| verwijzen | to refer |
| verzenden | to transmit |
| verzendende instantie | transmitting agency |
| verzending | transmission |
| verzet | opposition |
| verzet instellen | to oppose a default judgment |
| verzetten (tenzij de aard van de zaak/de goede procesorde zich hiertegen) | except where the nature of the case/due process dictates otherwise |
| verzetten tegen | deny |
| verzoek | request |
| verzoeken | to request, to seek |
| verzoeker / verzoekster | applicant |
| verzoek(schrift) | application |
| verzoekschriftprocedure | action by application, proceedings initiated by application |
| verzuim (verstek) | default |
| verzuim (voorschrift) | failure to comply, violation |
| verzuim herstellen | to comply (with a requirement) |
| verzuimde formaliteiten | formalities not observed |
| vestigingsplaats | place of establishment, statutory seat |
| voeging (van partijen) | joinder, addition as a party to the action |
| voeging (van zaken) | consolidation (of actions) |
| voldoende belang | sufficient interest |
| voldoende bepaald | sufficiently specific |
| voldoende samenhang | (are / is) sufficiently connected |
| vonnis | judgment, award (arbitration) |
| vonnis op tegenspraak | judgment *inter partes* |
| vonnis wijzen | to give / render a judgment, award (arbitration) |
| voor alle weren | prior to/in advance of all defences |
| voorgeschreven wijze | prescribed manner |
| voorlopige bewijsverrichtingen | preparatory evidentiary events |
| voorlopig deskundigenbericht | preparatory expert report |
| voorlopig getuigenverhoor | preparatory witness hearing |
| voorlopig in debet stellen | to enter as a provisional debit |
| voorlopige maatregel | interim measure |
| voorlopige tenuitvoerlegging | enforcement notwithstanding any remedy |
| voorlopige voorziening | interim measure |
| voorschrijven (door de wet) | stipulate |
| voor tenuitvoerlegging vatbaar verklaren | to declare enforceable |
| voortzetten | take next steps, move forward, continue, resume |
| voortzetten in de stand waarin zij zich bevindt (zaak) | (the case) moves forward as from its present state |
| voorziening (rechtsmiddel) | remedy |

| | |
|---|---|
| voorziening bij voorraad | immediate measure |
| voorzieningenrechter | court in summary proceedings |
| voorzieningenrechter van de NCC | Court in Summary Proceedings in the NCC (CSP) |
| voorzitter (van de kamer) | presiding judge |
| voorzitter (van de NCC) | president (of the NCC) |
| vorderen (geldbedrag eisen) | to claim (monetary amount) |
| vorderen | to claim, to seek |
| vorderen (in incident) | to seek, to move, to make a motion to |
| vordering (geldbedrag ivm eis) | claim (monetary amount in the claim) |
| vordering (procedurele) | motion |
| vorderingsprocedure | action by claim, proceedings initiated by claim |
| vordering in conventie | original claim |
| vordering in reconventie | counterclaim |
| vordering indienen bij … | to file a claim with… |
| vordering intrekken | to withdraw a claim |
| vorderingsrecht | claim, right to action |
| vormen in acht nemen | to observe formalities |
| vrees | concern |
| vrijwaringsprocedure | indemnity proceedings |
| waarborg | indemnifying party |
| wederpartij | counterparty |
| wenden (tot de rechter) | to seise the court |
| werkelijk verblijf | actual abode |
| Wet algemene bepalingen | General Provisions Act |
| Wet allocatie arbeidskrachten door intermediairs | Placement of Personnel by Intermediaries Act |
| Wet arbeidsvoorwaarden gedetacheerde werknemers in de Europese Unie | ns of employment, which is based on Article 2 of the Posted Workers in the European Union (Working Conditions) Act |
| Wet bescherming bedrijfsgeheimen | Trade Secrets Protection Act |
| Burgerlijk Wetboek | Dutch Civil Code |
| Wetboek van Burgerlijke Rechtsvordering (Rv) | Dutch Code of Civil Procedure (DCCP) |
| Wetboek van Strafvordering | Dutch Code of Criminal Procedure |
| (Algemene) wet gelijke behandeling | Equal Treatment Act |
| Wet griffierechten burgerlijke zaken | Court Fees (Civil Cases) Act |
| Wet minimumloon and minimumvakantiebijslag | Minimum Wage and Minimum Holiday Allowance Act |
| Wet Open Overheid | Open Government Act |
| Wet op het algemeen verbindend en het onverbindend verklaren van bepalingen van collectieve arbeidsovereenkomsten | Collective Agreements (Declaration of Universally Binding and Non-Binding Status) Act |
| wetgeving, wetgever | legislation, the legislative branch |
| wetsbepaling | provision of the law, statutory provision |
| wetsgeschiedenis | legislative history, legislative record |
| wetsontwerp, wetsvoorstel | bill |
| wetswijziging | amendment of an act |
| wettelijke termijn | statutory period |
| wettelijk voorschrift | statutory regulation |
| wettelijke bescherming | statutory / legal protection |
| wijziging (van vordering) | amendment (of claim) |

| | |
|---|---|
| winnende partij | successful party |
| woon- of gewone verblijfplaats | domicile or habitual residence |
| woonplaats | domicile |
| wraking (van rechters/arbiters) | removal |
| zaak | matter, action |
| de zaak ten principale | the matter on the merits |
| zaak aanhouden | to stay the proceedings |
| zaaksgriffier | designated clerk |
| zaaksrechter | designated judge |
| zakelijke samenvatting | concise summary |
| zaken (i.t.t. vermogensrechten) | tangibles |
| zekerheidstelling | security |
| zelfstandig verweer | affirmative defence |
| zelfstandig verzoek | independent application |
| zitting | hearing |
| zitting ter raadkamer | hearing in chambers |
| zonder bekende woon- of verblijfplaats | without known domicile or place of residence |
| zonder uitstel | without delay |
| zo spoedig mogelijk | without delay, as soon as possible |
| zwaarwegend belang | compelling interest |